

20:1 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΕΚΕΙΝΩΝ** **ΔΙΔΑΚΚΟΝΤΟC** **ΑΥΤΟΥ**
 kai egeneto en mia tōn hmerōn ekeinōn didaskontos autou
 G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G1565 G1321 G846
 Conj vi 2Aor midD 3 Sg Prep a_ Dat Sg f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f pd Gen Pl f vp Pres Act Gen Sg m pp Gen Sg m
AND **it-BECAME** **IN** **ONE** **OF-THE** **DAYS** **those** **OF-TEACHING** **OF-Him**
 it-occurred

¹ . And it came to pass, [that] on one of those days, as he taught the people in the temple, and preached the gospel, the chief priests and the scribes came upon [him] with the elders,

ΤΟΝ **ΛΑΟΝ** **ΕΝ** **ΤΩ** **ΙΕΡΩ** **ΚΑΙ** **ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΥ** **ΕΠΕΤΗCΑΝ** **ΟΙ**
 ton laon en tō ierō kai euaggelizomenou epetēsan hoi
 G3588 G2992 G1722 G3588 G2411 G2532 G2097 G2186 G3588
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep t_ Dat Sg n n_ Dat Sg n Conj vp Pres Mid Gen Sg m vi 2Aor Act 3 Pl t_ Nom Pl m
THE **PEOPLE** **IN** **THE** **SACRED-place** **AND** **OF-WELL-MESSAGizING** **ON-STAND** **THE**
 sanctuary of-bringing-the-well-message stand-by

ΑΡΧΙΕΡΕΙC **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙC** **ΚΥΝ** **ΤΟΙC** **ΠΡΕCΒΥΤΕΡΟΙC**
 archiereis kai hoi grammateis sun tois presbuterois
 G749 G2532 G3588 G1122 G4862 G3588 G4245
 n_ Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m Prep t_ Dat Pl m a_ Dat Pl m
chief-SACRED-ones **AND** **THE** **WRITers** **TOGETHER** **to-THE** **SENIORS**
 chief-priests togetherwith the elders

20:2 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΙΠΕ** **ΗΜΙΝ** **ΕΝ** **ΠΟΙΑ**
 kai eipon pros auton legontes eipe hēmin en poia
 G2532 G2036 G4314 G846 G3004 G2036 G2254 G1722 G4169
 Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m vm 2Aor Act 2 Sg pp 1 Dat Pl Prep pi Dat Sg f
AND **THEY-said** **TOWARD** **Him** **saying** **BE-sayING** **to-US** **IN** **?-THE-WHICH**
 be-you-telling ! us which ?

² And spake unto him, saying, Tell us, by what authority doest thou these things? or who is he that gave thee this authority?

ΕΞΟΥCΙΑ **ΤΑΥΤΑ** **ΠΟΙΕΙC** **Η** **ΤΙC** **ΕCΤΙΝ** **Ο** **ΔΟΥC**
 exousia tauta poieis h e tis estin o ho dous
 G1849 G5023 G4160 G2228 G5101 G2076 G3588 G1325
 n_ Dat Sg f pd Acc Pl n vi Pres Act 2 Sg Part pi Nom Sg m t_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m
authority **these** **YOU-ARE-DOING** **OR** **ANY** **IS** **THE** **one-GIVING**
 these-things who ? one-giving

CΟΙ **ΤΗΝ** **ΕΞΟΥCΙΑΝ** **ΤΑΥΤΗΝ**
 soi tēn exousian tautēn
 G4671 G3588 G1849 G3778
 pp 2 Dat Sg t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f pd Acc Sg f
to-YOU **THE** **authority** **this**
 you

20:3 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΕΡΩΤΗCΩ** **ΥΜΑC** **ΚΑΓΩ**
 apokritheis de eipen pros autous erōtēsō hūmāc kagō
 G611 G1161 G2036 G4314 G846 G2065 G5209 G2504
 vp Aor pasD Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m vi Fut Act 1 Sg pp 2 Acc Pl pp 1 Nom Sg Con
answerING **YET** **He-said** **TOWARD** **them** **I-SHALL-BE-asking** **YOU(p)** **AND-I**
 shall-be-asking ye also-I

³ And he answered and said unto them, I will also ask you one thing; and answer me:

ΕΝΑ **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΤΕ** **ΜΟΙ**
 hena logon kai eipate moi
 G1520 G3056 G2532 G2036 G3427
 a_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj vm 2Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg
ONE **saying** **AND** **YE-say** **to-ME**
 word tell-ye ! me

20:4 **ΤΟ** **ΒΑΠΤΙCΜΑ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΗΝ** **Ε** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ**
 to baptisma iōannou ex ouranou ēn e ex anthrōpōn
 G3588 G908 G2491 G1537 G3772 G2258 G2228 G1537 G444
 t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n n_ Gen Sg m Prep n_ Gen Sg m vi Impf vxx 3 Sg Part Prep n_ Gen Pl m
THE **DIPism** **OF-JOHN** **OUT** **OF-heaven** **it-WAS** **OR** **OUT** **OF-humans**
 baptism

⁴ The baptism of John, was it from heaven, or of men?

20:5 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΚΥΝΕΛΟΓΙCΑΝΤΟ** **ΠΡΟC** **ΕΑΥΤΟΥC** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΟΤΙ** **ΕΑΝ**
 hoi de sunelogisanto pros heautous legontes hoti ean
 G3588 G1161 G4817 G4314 G1438 G3004 G3754 G1437
 t_ Nom Pl m Conj vi Aor midD 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m vp Pres Act Nom Pl m Conj Cond
THE-ones **YET** **TOGETHER-account** **TOWARD** **selves** **saying** **that** **IF-EVER**
 the they-reckon-together themselves

⁵ And they reasoned with themselves, saying, If we shall say, From heaven; he will say, Why then believed ye him not?

ΕΙΠΩΜΕΝ **ΕΞ** **ΟΥΡΑΝΟΥ** **ΕΡΕΙ** **ΔΙΑ** **ΤΙ** **ΟΥΝ** **ΟΥΚ**
 eipōmen ex ouranou erei dia ti oun ouk
 G2036 G1537 G3772 G2046 G1223 G5101 G3767 G3756
 vs 2Aor Act 1 Pl Prep n_ Gen Sg m vi Fut Act 3 Sg Prep n_ Nom Sg n Conj Part Neg
WE-MAY-BE-saying **OUT** **OF-heaven** **He-SHALL-BE-declarING** **THRU** **ANY** **THEN** **NOT**
 because-of what ?

ΕΠΙCΤΕΥCΑΤΕ **ΑΥΤΩ**
 episteuāte autō
 G4100 G846
 vi Aor Act 2 Pl pp Dat Sg m
YE-BELIEVE **to-him**
 him

20:6 **ΕΑΝ** **ΔΕ** **ΕΙΠΩΜΕΝ** **ΕΞ** **ΑΝΘΡΩΠΩΝ** **ΠΑC** **Ο** **ΛΑΟC**
 ean de eipōmen ex anthrōpōn pas o ho laoc
 G1437 G1161 G2036 G1537 G444 G3956 G3588 G2992
 Cond Conj vs 2Aor Act 1 Pl Prep n_ Gen Pl m a_ Nom Sg m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m
IF-EVER **YET** **WE-MAY-BE-saying** **OUT** **OF-humans** **EVERY** **THE** **PEOPLE**
 all

⁶ But and if we say, Of men; all the people will stone us: for they be persuaded that John was a prophet.

ΚΑΤΑΛΙΘΑΣΕΙ katalithasei G2642 vi Fut Act 3 Sg SHALL-BE-DOWN-STONING shall-be-stoning	ΗΜΑΣ hEmas G2248 pp 1 Acc Pl US	ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΣ pepeismenos G3982 vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-PERSUADED	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕΣΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS it-is	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m JOHN	ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophEtEn G4396 n_ Acc Sg m BEFORE-AVERer prophet
--	---	--	--	--	--	---

ΕΙΝΑΙ
einai
G1511
vn Pres vxx
TO-BE

20:7 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΠΕΚΡΙΘΗΣΑΝ apekrithEсан G611 vi Aor midD 3 Pl THEY-answerED	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΙΔΕΝΑΙ eidenai G1492 vn Perf Act TO-PERCEIVE to-be-aware	ΠΟΘΕΝ pothen G4159 Adv Int ?-WHICH-PLACE whence ?
---	--	---	--	--

⁷ And they answered, that they could not tell whence [it was].

20:8 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m to-them	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither	ΕΓΩ egO G1473 pp 1 Nom Sg I	ΛΕΓΩ legO G3004 vi Pres Act 1 Sg AM-sayING am-telling	ΥΜΙΝ humin G5213 pp 2 Dat Pl to-YOU(P) ye
---	--	---	---	--	--	---	--	--

⁸ And Jesus said unto them, Neither tell I you by what authority I do these things.

ΕΝ en G1722 Prep IN	ΠΟΙΑ poia G4169 pi Dat Sg f ?-THE-WHICH which ?	ΕΞΟΥΣΙΑ exousia G1849 n_ Dat Sg f authority	ΤΑΥΤΑ tauta G5023 pd Acc Pl n these these-things	ΠΟΙΩ poiO G4160 vi Pres Act 1 Sg I-AM-DOING
---	--	---	---	---

20:9 ΗΡΞΑΤΟ Erxato G756 vi Aor midD 3 Sg He-begins	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΛΑΟΝ laon G2992 n_ Acc Sg m PEOPLE	ΛΕΓΕΙΝ legein G3004 vn Pres Act TO-BE-sayING to-be-telling	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ parabolEn G3850 n_ Acc Sg f BESIDE-CAST parable	ΤΑΥΤΗΝ tautEn G3778 pd Acc Sg f this
--	--	---	---	--	---	---	--	--

⁹ . Then began he to speak to the people this parable; A certain man planted a vineyard, and let it forth to husbandmen, and went into a far country for a long time.

ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos G444 n_ Nom Sg m human	ΤΙΣ tis G5100 px Nom Sg m ANY certain	ΕΦΥΤΕΥΣΕΝ ephuteusen G5452 vi Aor Act 3 Sg plants	ΑΜΠΕΛΩΝΑ ampelOna G290 n_ Acc Sg m VINEyard	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΞΕΔΩΤΟ exedoto G1554 vi 2Aor Mid 3 Sg OUT-GAVE leased	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him him _{it}	ΓΕΩΡΓΟΙΣ geOrgois G1092 n_ Dat Pl m to-LAND-ACTers to-farmers	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	--	---	---	--	---	---	--	--

ΑΠΕΔΗΜΗΣΕΝ apedEmEsen G589 vi Aor Act 3 Sg travels	ΧΡΟΝΟΥΣ chronous G5550 n_ Acc Pl m TIMES time ^s	ΙΚΑΝΟΥΣ hikanous G2425 a_ Acc Pl m enough considerable
--	---	---

20:10 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΚΑΙΡΩ kairO G2540 n_ Dat Sg m SEASON	ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ apestellen G649 vi Aor Act 3 Sg he-commissions he-dispatches	ΠΡΟΣ pros G4314 Prep TOWARD	ΤΟΥΣ tous G3588 t_ Acc Pl m THE	ΓΕΩΡΓΟΥΣ geOrgous G1092 n_ Acc Pl m LAND-ACTers farmers	ΔΟΥΛΟΝ doulon G1401 n_ Acc Sg m SLAVE	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM
--	---	--	--	---	---	--	---	--	--

¹⁰ And at the season he sent a servant to the husbandmen, that they should give him of the fruit of the vineyard: but the husbandmen beat him, and sent [him] away empty.

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΚΑΡΠΟΥ karpou G2590 n_ Gen Sg m FRUIT	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ ampelOnos G290 n_ Gen Sg m VINEyard	ΔΩΣΙΝ dOsin G1325 vs 2Aor Act 3 Pl THEY-MAY-BE-GIVING	ΑΥΤΩ auto G846 pp Dat Sg m to-him him	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET
---	---	--	---	---	--	--	--

ΓΕΩΡΓΟΙ geOrgoi G1092 n_ Nom Pl m LAND-ACTers farmers	ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ deirantes G1194 vp Aor Act Nom Pl m SKINNing lashing	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ exapesteilan G1821 vi Aor Act 3 Pl OUT-FROM-PUT send-away-him	ΚΕΝΟΝ kenon G2756 a_ Acc Sg m EMPTY
--	---	--	---	---

20:11 ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΡΟΕΘΕΤΟ prosetheto G4369 vi 2Aor Mid 3 Sg he-added he-proceeded	ΠΕΜΨΑΙ pempasai G3992 vn Aor Act TO-SEND	ΕΤΕΡΟΝ heteron G2087 a_ Acc Sg m DIFFERENT	ΔΟΥΛΟΝ doulon G1401 n_ Acc Sg m SLAVE	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΚΑΚΕΙΝΟΝ kakeinon G2548 pd Acc Sg m Con AND-that-one also-that-one
--	---	--	--	---	--	--	---

¹¹ And again he sent another servant: and they beat him also, and entreated [him] shamefully, and sent [him] away empty.

ΔΕΙΡΑΝΤΕΣ deirantes G1194 vp Aor Act Nom Pl m SKINNing lashing	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΤΙΜΑΣΑΝΤΕΣ atimasantes G818 vp Aor Act Nom Pl m UN-VALUing dishonoring	ΕΞΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ exapesteilan G1821 vi Aor Act 3 Pl THEY-OUT-FROM-PUT they-send-away-him	ΚΕΝΟΝ kenon G2756 a_ Acc Sg m EMPTY
---	--	--	---	---

20:12 **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΕΘΕΤΟ** **ΠΕΜΨΑΙ** **ΤΡΙΤΟΝ** **ΟΙ** **ΔΕ** **ΚΑΙ** **ΤΟΥΤΟΝ** **ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΑΝΤΕΣ**
 kai prosetheto pempasai triton hoi de kai touton traumatisantes
 G2532 G4369 G3992 G5154 G3588 G1161 G2532 G5126 G5135
 Conj vi 2Aor Mid 3 Sg vn Aor Act a_ Acc Sg m t_ Nom Pl m Conj Conj pd Acc Sg m vp Aor Act Nom Pl m
AND **addED** **TO-SEND** **third** **THE** **YET** **AND** **this-one** **WOUNDing**
 he-proceeded he-proceeded third-one THE YET AND this-one WOUNDing

12 And again he sent a third: and they wounded him also, and cast [him] out.

ΕΞΕΒΑΛΟΝ
 exebalon
 G1544
 vi 2Aor Act 3 Pl
THEY-OUT-CAST(past)
 they-cast-out(past)-him

20:13 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΤΙ** **ΠΟΙΗΣΩ**
 eipen de ho kurios tou ampelOnos ti poiEsO
 G2036 G1161 G3588 G2962 G3588 G290 G5101 G4160
 vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m pi Acc Sg n vs Aor Act 1 Sg
said **YET** **THE** **lord** **OF-THE** **VINEyard** **ANY** **I-SHALL-BE-DOING**
 said YET THE master lord OF-THE VINEyard ANY what ? I-SHALL-BE-DOING

13 Then said the lord of the vineyard, What shall I do? I will send my beloved son: it may be they will reverence [him] when they see him.

ΠΕΜΨΩ **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΜΟΥ** **ΤΟΝ** **ΑΓΑΠΗΤΟΝ** **ΙΣΩΣ** **ΤΟΥΤΟΝ**
 pempso ton huion mou ton agapEton isOs touton
 G3992 G3588 G5207 G3450 G3588 G27 G2481 G5126
 vi Fut Act 1 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m pp 1 Gen Sg t_ Acc Sg m a_ Acc Sg m Adv pd Acc Sg m
I-SHALL-BE-SENDING **THE** **SON** **OF-ME** **THE** **beLOVED** **EQUALly** **this-one**
 I-SHALL-BE-SENDING THE SON OF-ME THE beLOVED EQUALy this-one
 equally-of-me this-one

ΙΔΟΝΤΕΣ **ΕΝΤΡΑΠΗΧΟΝΤΑΙ**
 idontes entrapEsontai
 G1492 G1788
 vp 2Aor Act Nom Pl m vi 2Fut Pas 3 Pl
PERCEIVING **THEY-SHALL-BE-abashiNG**
 they-shall-be-respecting

20:14 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΓΕΩΡΓΟΙ** **ΔΙΕΛΟΓΙΖΟΝΤΟ** **ΠΡΟΣ** **ΕΑΥΤΟΥΣ**
 idontes de auton hoi geOrgoi dielogizonto pros heautous
 G1492 G1161 G846 G3588 G1092 G1260 G4314 G1438
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi Impf midD/pasD 3 Pl Prep pf 3 Acc Pl m
PERCEIVING **YET** **him** **THE** **LAND-ACTers** **THRU-accountED** **TOWARD** **selves**
 PERCEIVING YET him THE LAND-ACTers THRU-accountED TOWARD selves themselves

14 But when the husbandmen saw him, they reasoned among themselves, saying, This is the heir: come, let us kill him, that the inheritance may be ours.

ΛΕΓΟΝΤΕΣ **ΟΥΤΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΚΑΗΡΟΝΟΜΟΣ** **ΔΕΥΤΕ**
 legontes houtos estin ho kEronomos deutE
 G3004 G3778 G2076 G3588 G2818 G1205
 vp Pres Act Nom Pl m pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m vm bxx vxx 2 Pl
saying **this** **IS** **THE** **tenant** **HITHER**
 saying this IS THE tenant enjoyer-of-the-allotment HITHER hither-ye !

ΑΠΟΚΤΕΙΝΩΜΕΝ **ΑΥΤΟΝ** **ΙΝΑ** **ΗΜΩΝ** **ΓΕΝΗΤΑΙ** **Η** **ΚΑΗΡΟΝΟΜΙΑ**
 apokteinomen auton hina hEmOn genEtai hE kEronomia
 G615 G846 G2443 G2257 G1096 G3588 G2817
 vs Pres Act 1 Pl pp Acc Sg m Conj pp 1 Gen Pl vs 2Aor midD 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
WE-MAY-BE-FROM-KILLING **him** **THAT** **OF-US** **MAY-BE-BECOMING** **THE** **tenancy**
 we-may-be-killing him THAT OF-US MAY-BE-BECOMING THE tenancy enjoyment-of-the-allotment

20:15 **ΚΑΙ** **ΕΚΒΑΛΟΝΤΕΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΞΩ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ** **ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΝ** **ΤΙ**
 kai ekbalontes auton exO tou ampelOnos apekteinan ti
 G2532 G1544 G846 G1854 G3588 G290 G615 G5101
 Conj vp 2Aor Act Nom Pl m pp Acc Sg m Adv t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl pi Acc Sg n
AND **OUT-CASTING** **him** **OUT** **OF-THE** **VINEyard** **THEY-FROM-KILL** **ANY**
 AND OUT-CASTING him OUT OF-THE VINEyard THEY-FROM-KILL ANY what ?
 casting-out outside they-kill-him what ?

15 So they cast him out of the vineyard, and killed [him]. What therefore shall the lord of the vineyard do unto them?

ΟΥΝ **ΠΟΙΗΣΕΙ** **ΑΥΤΟΙΣ** **Ο** **ΚΥΡΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΜΠΕΛΩΝΟΣ**
 oun poiEsei autois ho kurios tou ampelOnos
 G3767 G4160 G846 G3588 G2962 G3588 G290
 Conj vi Fut Act 3 Sg pp Dat Pl m t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
THEN **SHALL-BE-DOING** **to-them** **THE** **master** **OF-THE** **VINEyard**
 THEN SHALL-BE-DOING to-them THE master lord OF-THE VINEyard

20:16 **ΕΛΕΥΣΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΑΠΟΛΕΣΕΙ** **ΤΟΥΣ** **ΓΕΩΡΓΟΥΣ** **ΤΟΥΤΟΥΣ** **ΚΑΙ**
 eleusetai kai apolesei tous geOrgous toutous kai
 G2064 G2532 G622 G3588 G1092 G5128 G2532
 vi Fut midD 3 Sg Conj vi Fut Act 3 Sg t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m pd Acc Pl m Conj
he-SHALL-BE-COMING **AND** **SHALL-BE-destroyING** **THE** **LAND-ACTers** **these** **AND**
 he-SHALL-BE-COMING AND SHALL-BE-destroyING THE LAND-ACTers farmers these AND

16 He shall come and destroy these husbandmen, and shall give the vineyard to others. And when they heard [it], they said, God forbid.

ΔΩΣΕΙ **ΤΟΝ** **ΑΜΠΕΛΩΝΑ** **ΑΛΛΟΙΣ** **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΜΗ**
 dOsei ton ampelOna allois akousantes de eipon mE
 G1325 G3588 G290 G243 G191 G1161 G2036 G3361
 vi Fut Act 3 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m a_ Dat Pl m vp Aor Act Nom Pl m ConJ vi 2Aor Act 3 Pl Part Neg
SHALL-BE-GIVING **THE** **VINEyard** **to-others** **HEARing** **YET** **THEY-said** **NO**
 SHALL-BE-GIVING THE VINEyard to-others HEARing hearing-it YET THEY-said NO

ΓΕΝΟΙΤΟ
 genoito
 G1096
 vo 2Aor midD 3 Sg
MAY-it-BE-BECOMING

20:17 **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **ΔΕ** de G1161 Conj **ΕΜΒΛΕΨΑΣ** emblepsas G1689 vp Aor Act Nom Sg m **ΑΥΤΟΙΣ** autois G846 pp Dat Pl m **ΕΙΠΕΝ** eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg **ΤΙ** ti G5101 pi Nom Sg n **ΟΥΝ** oun G3767 Conj **ΕΣΤΙΝ** estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg **ΤΟ** to G3588 t_Nom Sg n

THE **YET** **IN-looking** **to-them** **said** **ANY** **THEN** **IS** **THE**

looking-at *he-said* *what ?*

17 And he beheld them, and said, What is this then that is written, The stone which the builders rejected, the same is become the head of the corner?

ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ gegrammenon G1125 vp Perf Pas Nom Sg n **ΤΟΥΤΟ** touto G5124 pd Nom Sg n **ΛΙΘΟΝ** lithon G3037 n_Acc Sg m **ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **ΑΠΕΔΟΚΙΜΑΣΑΝ** apedokimasan G593 vi Aor Act 3 Pl **ΟΙ** hoi G3588 t_Nom Pl m **ΟΙΚΟΔΟΜΟΥΝΤΕΣ** oikodomountes G3618 vp Pres Act Nom Pl m

HAVING-been-WRITTEN **this** **STONE** **WHICH** **FROM-test** **THE** **ones-HOME-BUILDING**

ones-building

ΟΥΤΟΣ houtos G3778 pd Nom Sg m **ΕΓΕΝΗΘΗ** egenethē G1096 vi Aor pasD 3 Sg **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΚΕΦΑΛΗΝ** kephalēn G2776 n_Acc Sg f **ΓΩΝΙΑΣ** gōnias G1137 n_Gen Sg f

this **WAS-BECOMED** **INTO** **HEAD** **OF-CORNER**

was-become

20:18 **ΠΑΣ** pas G3956 a_Nom Sg m **Ο** ho G3588 t_Nom Sg m **ΠΕΣΩΝ** pesōn G4098 vp 2Aor Act Nom Sg m **ΕΠ** ep G1909 Prep **ΕΚΕΙΝΟΝ** ekeinon G1565 pd Acc Sg m **ΤΟΝ** ton G3588 t_Acc Sg m **ΛΙΘΟΝ** lithon G3037 n_Acc Sg m

EVERY **THE** **one-FALLING** **ON** **that** **THE** **STONE**

one-falling

18 Whosoever shall fall upon that stone shall be broken; but on whomsoever it shall fall, it will grind him to powder.

ΣΥΝΘΑΛΣΘΗΣΕΤΑΙ sunthlathēsetai G4917 vi Fut Pas 3 Sg **ΕΦ** eph G1909 Prep **ΟΝ** hon G3739 pr Acc Sg m **Δ** d G1161 Conj **ΑΝ** an G302 Part **ΠΕCH** pesē G4098 vs 2Aor Act 3 Sg

SHALL-BE-BEING-TOGETHER-SHATTERED **ON** **WHOM** **YET** **EVER** **it-SHOULD-BE-FALLING**

shall-be-being-shattered

ΛΙΚΜΗΣΕΙ likmēsēi G3039 vi Fut Act 3 Sg **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m

it-SHALL-BE-WINNOWING **him**

it-shall-be-scattering-like-chaff

20:19 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΖΗΤΗΣΑΝ** ezētēsān G2212 vi Aor Act 3 Pl **ΟΙ** hoi G3588 t_Nom Pl m **ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ** archiereis G749 n_Nom Pl m **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΟΙ** hoi G3588 t_Nom Pl m **ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ** grammateis G1122 n_Nom Pl m **ΕΠΙΒΑΛΕΙΝ** epibalein G1911 vn 2Aor Act

AND **SEEK** **THE** **chief-SACRED-ones** **AND** **THE** **WRITers** **TO-BE-ON-CASTING**

chief-priests *scribes* *to-be-laying-on*

19 And the chief priests and the scribes the same hour sought to lay hands on him; and they feared the people: for they perceived that he had spoken this parable against them.

ΕΠ ep G1909 Prep **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΤΑΣ** tas G3588 t_Acc Pl f **ΧΕΙΡΑΣ** cheiras G5495 n_Acc Pl f **ΕΝ** en G1722 Prep **ΑΥΤΗ** autē G846 pp Dat Sg f **ΤΗ** tē G3588 t_Dat Sg f **ΩΡΑ** hōra G5610 n_Dat Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ** ephobēthēsān G5399 vi Aor pasD 3 Pl

ON **Him** **THE** **HANDS** **IN** **this** **THE** **HOUR** **AND** **THEY-WERE-afraid-of**

ΤΟΝ ton G3588 t_Acc Sg m **ΛΑΟΝ** laon G2992 n_Acc Sg m **ΕΓΝΩΣΑΝ** egnōsān G1097 vi 2Aor Act 3 Pl **ΓΑΡ** gar G1063 Conj **ΟΤΙ** otī G3754 Conj **ΠΡΟΣ** pros G4314 Prep **ΑΥΤΟΥΣ** autous G846 pp Acc Pl m **ΤΗΝ** tēn G3588 t_Acc Sg f **ΠΑΡΑΒΟΛΗΝ** parabolēn G3850 n_Acc Sg f **ΤΑΥΤΗΝ** tautēn G3778 pd Acc Sg f

THE **PEOPLE** **THEY-KNOW** **for** **that** **TOWARD** **them** **THE** **BESIDE-CAST** **this**

parable

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 vi 2Aor Act 3 Sg

He-said

20:20 **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΑΝΤΕΣ** paratērēsantes G3906 vp Aor Act Nom Pl m **ΑΠΕΣΤΕΙΛΑΝ** apēsteilān G649 vi Aor Act 3 Pl **ΕΓΚΑΘΕΤΟΥΣ** egkathetous G1455 a_Acc Pl m **ΥΠΟΚΡΙΝΟΜΕΝΟΥΣ** hypokrinomenous G5271 vp Pres midD/pasD Acc Pl m **ΕΑΥΤΟΥΣ** heautous G1438 pf 3 Acc Pl m

AND **BESIDE-KEEPing** **THEY-commission** **IN-DOWN-LETS** **hypocritING** **themselves**

scrutinizing-him *they-dispatch* *eavesdroppers* *feigning*

20 . And they watched [him], and sent forth spies, which should feign themselves just men, that they might take hold of his words, that so they might deliver him unto the power and authority of the governor.

ΔΙΚΑΙΟΥΣ dikaious G1342 a_Acc Pl m **ΕΙΝΑΙ** einai G1511 vn Pres vxx **ΙΝΑ** hina G2443 Conj **ΕΠΙΛΑΒΩΝΤΑΙ** epilabōntai G1949 vs 2Aor midD 3 Pl **ΑΥΤΟΥ** autou G846 pp Gen Sg m **ΛΟΓΟΥ** logou G3056 n_Gen Sg m **ΕΙΣ** eis G1519 Prep **ΤΟ** to G3588 t_Acc Sg n

JUST **TO-BE** **THAT** **THEY-MAY-BE-ON-GETTING** **OF-Him** **OF-saying** **THE**

just-men *TO-BE* *that* *they-may-be-getting-hold* *OF-Him* *of-word*

ΠΑΡΑΔΟΥΝΑΙ paradounai G3860 vn 2Aor Act **ΑΥΤΟΝ** auton G846 pp Acc Sg m **ΤΗ** tē G3588 t_Dat Sg f **ΑΡΧΗ** archē G746 n_Dat Sg f **ΚΑΙ** kai G2532 Conj **ΤΗ** tē G3588 t_Dat Sg f **ΕΞΟΥΣΙΑ** exousia G1849 n_Dat Sg f **ΤΟΥ** tou G3588 t_Gen Sg m **ΗΓΕΜΟΝΟΣ** hēdemonos G2232 n_Gen Sg m

TO-BESIDE-GIVE **Him** **to-THE** **ORIGINAL** **AND** **to-THE** **authority** **OF-THE** **LEADer**

to-give-up *to-THE* *sovereignty* *the* *jurisdiction* *governor*

20:21 **ΚΑΙ** **ΕΠΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΕ** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΟΤΙ**
 kai epErOtEsan auton legontes didaskale oidamen hoti
 G2532 G1905 G3004 G3004 G1320 G1492 G3754
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m vi Perf Act 1 Pl Conj
AND **THEY-inquire-of** **Him** **saying** **TEACHER !** **WE-HAVE-PERCEIVED** **that**

21 And they asked him, saying, Master, we know that thou sayest and teachest rightly, neither acceptest thou the person [of any], but teachest the way of God truly:

ΟΡΘΩΣ **ΛΕΓΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙΣ** **ΠΡΟΣΩΠΟΝ** **ΑΛΛ**
 orthOs legeis kai didaskeis kai ou lambaneis prosOpon all
 G3723 G3004 G2532 G1321 G2532 G3756 G2983 G4383 G235
 Adv vi Pres Act 2 Sg Conj vi Pres Act 2 Sg Conj Part Neg vi Pres Act 2 Sg n_ Acc Sg n Conj
ERECTly **YOU-ARE-sayING** **AND** **YOU-ARE-TEACHING** **AND** **NOT** **YOU-ARE-GETTING-UP** **face** **but**
correctly **you-are-taking** **surface-view**

ΕΠ **ΑΛΗΘΕΙΑΣ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΔΙΔΑΣΚΕΙΣ**
 ep alEtheias tEn hodon tou theou didaskeis
 G1909 G225 G3588 G3598 G3588 G2316 G1321
 Prep n_ Gen Sg f t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m vi Pres Act 2 Sg
ON **TRUTH** **THE** **WAY** **OF-THE** **God** **YOU-ARE-TEACHING**

20:22 **ΕΞΕΣΤΙΝ** **ΗΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΦΟΡΟΝ** **ΔΟΥΝΑΙ** **Η** **ΟΥ**
 exestin hEmin kaisari phoron dounai E ou
 G1832 G2254 G2541 G5411 G1325 G2228 G3756
 vi Pres im-Act 3 Sg pp 1 Dat Pl n_ Dat Sg m n_ Acc Sg m vn 2Aor Act Part Part Neg
it-IS-allowed **to-US** **to-CEASAR** **tax** **TO-GIVE** **OR** **NOT**
us

22 Is it lawful for us to give tribute unto Caesar, or no?

20:23 **ΚΑΤΑΝΟΗΣΑC** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΤΗΝ** **ΠΑΝΟΥΡΓΙΑΝ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΥC**
 katanoEsas de autOn tEn panourgian eipen pros autous
 G2657 G1161 G846 G3588 G3834 G2036 G4314 G846
 vp Aor Act Nom Sg m Conj pp Gen Pl m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vi 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m
DOWN-MINDing **YET** **OF-them** **THE** **cleverness** **He-said** **TOWARD** **them**
considering **craftiness**

23 But he perceived their craftiness, and said unto them, Why tempt ye me?

ΤΙ **ΜΕ** **ΠΕΙΡΑΖΕΤΕ**
 ti me peirazete
 G5101 G3165 G3985
 pi Acc Sg n pp 1 Acc Sg vi Pres Act 2 Pl
ANY **ME** **YE-ARE-tryING**
why ?

20:24 **ΕΠΙΔΕΙΞΑΤΕ** **ΜΟΙ** **ΔΗΝΑΡΙΟΝ** **ΤΙΝΟC** **ΕΧΕΙ** **ΕΙΚΟΝΑ** **ΚΑΙ** **ΕΠΙΓΡΑΦΗΝ**
 epideixate moi dEnarion tinos echei eikona kai epigraphEn
 G1925 G3427 G1220 G5101 G2192 G1504 G2532 G1923
 vm Aor Act 2 Pl pp 1 Dat Sg n_ Acc Sg n pi Gen Sg m vi Pres Act 3 Sg n_ Acc Sg f n_ Acc Sg f
ON-SHOW **to-ME** **DENARIUS** **OF-ANY** **it-IS-HAVING** **image** **AND** **ON-WRITing**
exhibit-ye ! **me** **of-whom** **BE-YE-FROM-GIVING** **inscription**

24 Shew me a penny. Whose image and superscription hath it? They answered and said, Caesar's.

ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC **ΔΕ** **ΕΙΠΟΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ**
 apokriThentes de eipon kaisaros kaisaros
 G611 G1161 G2036 G2541 G2541
 vp Aor pasD Nom Pl m Conj vi 2Aor Act 3 Pl n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
answerING **YET** **THEY-said** **OF-CEASAR** **OF-CEASAR**

20:25 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΟΙC** **ΑΠΟΔΟΤΕ** **ΤΟΙΝΥΝ** **ΤΑ** **ΚΑΙ** **ΚΑΙ**
 ho de eipen autois apodote toinun ta kaisaros
 G3588 G1161 G2036 G846 G591 G5106 G3588 G2541
 t_ Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m vm 2Aor Act 2 Pl Part t_ Acc Pl n n_ Gen Sg m
THE **YET** **He-said** **to-them** **BE-YE-FROM-GIVING** **to-THE-NOW** **THE** **OF-CEASAR**
the(P) **be-ye-paying !** **now-then** **the(P)**

25 And he said unto them, Render therefore unto Caesar the things which be Caesar's, and unto God the things which be God's.

ΚΑΙ **ΚΑΙ** **ΤΑ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΩ** **ΘΕΩ**
 kaisari kai ta tou theou tO theO
 G2541 G2532 G3588 G3588 G2316 G3588 G2316
 n_ Dat Sg m Conj t_ Acc Pl n t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m
to-CEASAR **AND** **THE** **OF-THE** **God** **to-THE** **God**

20:26 **ΚΑΙ** **ΟΥΚ** **ΙCΧΥCΑΝ** **ΕΠΙ** **ΑΒΕCΘΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΡΗΜΑΤΟC** **ΕΝΑΝΤΙΟΝ** **ΤΟΥ**
 kai ouk ischusan epilabesthai autou rEmatos enantion tou
 G2532 G3756 G2480 G1949 G846 G4487 G1726 G4383
 Conj Part Neg vi Aor Act 3 Pl vn 2Aor midD pp Gen Sg m n_ Gen Sg n Adv t_ Gen Sg m
AND **NOT** **THEY-are-STRONG** **TO-BE-ON-GETTING** **OF-Him** **declaration** **IN-INSTEAD** **OF-THE**
to-be-getting-hold **in-front-of** **the**

26 And they could not take hold of his words before the people: and they marvelled at his answer, and held their peace.

ΛΑΟΥ **ΚΑΙ** **ΘΑΥΜΑCΑΝΤΕC** **ΕΠΙ** **ΤΗ** **ΑΠΟΚΡΙCΕΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΕCΙΓΗCΑΝ**
 laou kai thaumasantes epi tE apokrisei autou esigEsan
 G2992 G2532 G2296 G1909 G3588 G612 G846 G4601
 n_ Gen Sg m Conj vp Aor Act Nom Pl m Prep t_ Dat Sg f n_ Dat Sg f pp Gen Sg m vi Aor Act 3 Pl
PEOPLE **AND** **MARVELing** **ON** **THE** **answer** **OF-Him** **THEY-HUSH**

20:27 **ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **CΑΔΔΟΥΚΑΙΩΝ** **ΟΙ** **ΑΝΤΙ** **ΛΕΓΟΝΤΕC**
 proselthontes de tinec tOn saddoukaiOn hoi antilegontes
 G4334 G1161 G5100 G3588 G4523 G3588 G483
 vp 2Aor Act Nom Pl m Conj px Nom Pl m t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m
TOWARD-COMING **YET** **ANY** **OF-THE** **SADDUCEES** **THE** **ones-INSTEAD-saying**
approaching **some** **ones-contradicting**

27 . Then came to [him] certain of the Sadducees, which deny that there is any resurrection; and they asked him,

ΑΝΑΤΤΑCΙΝ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΕΠΗΡΩΤΗCΑΝ ΑΥΤΟΝ
 anastasin mE einai epErOtEсан auton
 G386 G3361 G1511 G1905 G846
 n_ Acc Sg f Part Neg vn Pres vxx vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m
UP-STANDING NO TO-BE THEY-inquire-of Him
 resurrection

20:28 **ΛΕΓΟΝΤΕC ΔΙΔΑCΚΑΛΕ ΜΩCΗC ΕΓΡΑΨΕΝ ΗΜΙΝ ΕΑΝ ΤΙΝΟC ΔΔΕΛΦΟC**
 legontes didaskale mOсEs egrapsen hEmin ean tinos adelphos
 G3004 G1320 G3475 G3475 G1125 G2254 G1437 G5100 G80
 vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m n_ Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg pp 1 Dat Pl Cond px Gen Sg m n_ Nom Sg m
sayING TEACHER ! MOSES WRITES to-US IF-EVER OF-ANY anyone's brother

28 Saying, Master, Moses wrote unto us, If any man's brother die, having a wife, and he die without children, that his brother should take his wife, and raise up seed unto his brother.

ΑΠΟΘΑΝΗ ΕΧΩΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΟΥΤΟC ΑΤΕΚΝΟC ΑΠΟΘΑΝΗ ΙΝΑ
 apothanE echOn gunaika kai houtos ateknos apothanE hina
 G599 G2192 G1135 G2532 G3778 G815 G599 G2443
 vs 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg m n_ Acc Sg f Conj pd Nom Sg m a_ Nom Sg m vs 2Aor Act 3 Sg Conj
MAY-BE-FROM-DYING HAVING WOMAN AND this-one UN-offspring MAY-BE-FROM-DYING THAT
 may-be-dying wife AND this-one childless may-be-dying

ΛΑΒΗ Ο ΔΔΕΛΦΟC ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΝΑΤΤΗCΗ
 labE ho adelphos autou tEn gunaika kai exanastEsE
 G2983 G3588 G80 G846 G3588 G1135 G2532 G1817
 vs 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pp Gen Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f vs Aor Act 3 Sg
MAY-BE-GETTING THE brother OF-him THE WOMAN AND SHOULD-BE-OUT-UP-STANDING
 may-be-getting THE brother OF-him THE WOMAN AND should-be-raising-up

CΠΕΡΜΑ ΤΩ ΔΔΕΛΦΩ ΑΥΤΟΥ
 sperma tO adelphO autou
 G4690 G3588 G80 G846
 n_ Acc Sg n t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m pp Gen Sg m
seed to-THE brother OF-him

20:29 **ΕΠΤΑ ΟΥΝ ΔΔΕΛΦΟΙ ΗCΑΝ ΚΑΙ Ο ΠΡΩΤΟC ΛΑΒΩΝ ΓΥΝΑΙΚΑ**
 hepta oun adelphoi Esan kai ho prOtos labOn gunaika
 G2033 G3767 G80 G2258 G2532 G3588 G4413 G2983 G1135
 a_ Nom Conj n_ Nom Pl m vi Impf vxx 3 Pl Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m n_ Acc Sg f
SEVEN THEN brothers THEY-WERE AND THE BEFORE-most GETTING WOMAN
 seven then brothers they-were there-were AND THE first

29 There were therefore seven brethren: and the first took a wife, and died without children.

ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΑΤΕΚΝΟC
 apethanen ateknos
 G599 G815
 vi 2Aor Act 3 Sg a_ Nom Sg m
FROM-DIED UN-offspring
 died childless

20:30 **ΚΑΙ ΕΛΑΒΕΝ Ο ΔΕΥΤΕΡΟC ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΟΥΤΟC ΑΠΕΘΑΝΕΝ**
 kai elaben ho deuteros tEn gunaika kai houtos apethanen
 G2532 G2983 G1208 G2983 G1208 G846 G1135 G2532 G3778 G599
 Conj vi 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj pd Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg
AND GOT THE second THE WOMAN AND this-one FROM-DIED
 and got THE second THE WOMAN AND this-one died

30 And the second took her to wife, and he died childless.

ΑΤΕΚΝΟC
 ateknos
 G815
 a_ Nom Sg m
UN-offspring
 childless

20:31 **ΚΑΙ Ο ΤΡΙΤΟC ΕΛΑΒΕΝ ΑΥΤΗΝ ΩCΑΥΤΩC ΔΕ ΚΑΙ ΟΙ ΕΠΤΑ**
 kai ho tritos elaben autEn hOsautOс de kai hoi hepta
 G2532 G3588 G5154 G2983 G846 G5615 G1161 G2532 G3588 G2033
 Conj t_ Nom Sg m a_ Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Acc Sg f Adv Conj Conj t_ Nom Pl m a_ Nom
AND THE third GOT her AS-SAMEly YET AND THE SEVEN
 and THE third GOT her AS-SAMEly similarly YET AND THE SEVEN

31 And the third took her; and in like manner the seven also: and they left no children, and died.

ΚΑΙ ΟΥ ΚΑΤΕΛΙΠΟΝ ΤΕΚΝΑ ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΟΝ
 kai ou katelipon tekna kai apethanon
 G2532 G3756 G2641 G3767 G5043 G2532 G599
 Conj Part Neg vi 2Aor Act 3 Pl n_ Acc Pl n Conj vi 2Aor Act 3 Pl
AND NOT left offsprings AND THEY-FROM-DIED
 and NOT left children they-died

20:32 **ΥCΤΕΡΟΝ ΠΑΝΤΩΝ ΑΠΕΘΑΝΕΝ ΚΑΙ Η ΓΥΝΗ**
 husteron pantOn apethanen kai hE gunE
 G5305 G3956 G599 G2532 G3588 G1135
 Adv a_ Gen Pl n vi 2Aor Act 3 Sg Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
subsequently OF-ALL FROM-DIED AND THE WOMAN
 subsequently OF-ALL FROM-DIED died also

32 Last of all the woman died also.

20:33 **ΕΝ ΤΗ ΟΥΝ ΑΝΑΤΤΑCΕΙ ΤΙΝΟC ΑΥΤΩΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΓΥΝΗ ΟΙ**
 en tE oun anastasei tinos autOn ginetai gunE hoi
 G1722 G3588 G3767 G386 G5101 G846 G1096 G1135 G3588
 Prep t_ Dat Sg f Conj n_ Dat Sg f pi Gen Sg m pp Gen Pl m vi Pres midD/pasD 3 Sg n_ Nom Sg f t_ Nom Pl m
IN THE THEN UP-STANDING OF-ANY OF-them she-IS-BECOMING WOMAN THE
 in THE THEN UP-STANDING resurrection of-which ? OF-them she-IS-BECOMING WOMAN wife

33 Therefore in the resurrection whose wife of them is she? for seven had her to wife.

ΓΑΡ hepta eschon αυτην γυναικα
gar hepta eschon autEn gunaika
G1063 G2033 G2192 G846 G1135
Conj a_Nom vi 2Aor Act 3 Pl pp Acc Sg f n_Acc Sg f
for SEVEN have-HAD her WOMAN
wife

20:34 και αποκριθεισ ειπεν αυτοις ο ιησους οι υιοι
kai apokritheis eipen autois ho iEsous hoi huioi
G2532 G611 G2036 G846 G2424 G3588 G5207
Conj vp Aor pasD Nom Sg m vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Pl m t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Nom Pl m n_Nom Pl m
AND answerING said to-them THE JESUS THE SONS

34 And Jesus answering said unto them, The children of this world marry, and are given in marriage:

του αιωνος τουτου γαμουσιν και εκγαμικονται
tou aiOnos toutou gamousin kai ekgamiskontai
G165 G5127 G1060 G2532 G1548
t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Gen Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj vi Pres Pas 3 Pl
OF-THE eon this ARE-MARRYING AND ARE-beING-OUT-MARRYzED
are-being-given-in-marriage

20:35 οι δε καταξιωθεντες του αιωνος εκεινου τυχειν
hoi de kataxiOthentes tou aiOnos ekeinou tuchein
G3588 G1161 G2661 G3588 G165 G1565 G5177
t_Nom Pl m Conj vp Aor Pas Nom Pl m t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Gen Sg m vn 2Aor Act
THE YET ones-BEING-DOWN-WORTHIED OF-THE eon that TO-BE-HAPPENING
ones-being-deemed-worthy the are-being-given-in-marriage to-be-happening-upon

35 But they which shall be accounted worthy to obtain that world, and the resurrection from the dead, neither marry, nor are given in marriage:

και της αναστασεως της εκ νεκρων ουτε γαμουσιν ουτε
kai tEs anastaseOs tEs ek nekrOn oude gamousin oude
G2532 G3588 G386 G3588 G1537 G3498 G3777 G1060 G3777
Conj t_Gen Sg f n_Gen Sg f t_Gen Sg f Prep a_Gen Pl m Conj vi Pres Act 3 Pl Conj
AND OF-THE UP-STANDIng OF-THE OUT OF-DEAD-ones NOT-BESIDES ARE-MARRYING NOT-BESIDES
the resurrection the OUT of-dead-ones neither ARE-MARRYING nor

εκγαμικονται
ekgamiskontai
G1548
vi Pres Pas 3 Pl
ARE-beING-OUT-MARRYzED
are-being-given-in-marriage

20:36 ουτε γαρ αποθανειν επι δυνανται ιαγγελαιοι γαρ
oute gar apothanein eti dunantai isaggeloi gar
G3777 G1063 G599 G2089 G1410 G2465 G1063
Conj G3777 G1063 G599 Adv vi Pres midD/pasD 3 Pl a_Nom Pl m G1063
NOT-BESIDES for TO-BE-FROM-DYING STILL THEY-ARE-ABLE EQUAL-MESSENGERS for
neither to-be-dying still they-can equal-to-messengers

36 Neither can they die any more: for they are equal unto the angels; and are the children of God, being the children of the resurrection.

εισιν και υιοι εισιν του θεου της αναστασεως υιοι
eisin kai huioi eisin tou theou tEs anastaseOs huioi
G1526 G2532 G5207 G1526 G3588 G2316 G3588 G386 G5207
vi Pres vxx 3 Pl Conj n_Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Nom Pl m
THEY-ARE AND SONS THEY-ARE OF-THE God OF-THE UP-STANDIng SONS
are resurrection

οντες
ontes
G5607
vp Pres vxx Nom Pl m
BEING

20:37 οτι δε εγειρονται οι νεκροι και μοϋσης εμηνυσεν επι
hoti de egeirontai oi nekroi kai mOsEs emEnusen epi
G3754 G1161 G1453 G3588 G3498 G2532 G3475 G3377 G1909
Conj G1161 G1453 t_Nom Pl m t_Nom Pl m a_Nom Pl m vi Aor Act 3 Sg Prep
that YET ARE-beING-ROUSED THE DEAD-ones AND MOSES DIVULGES ON
dead-ones even

37 Now that the dead are raised, even Moses shewed at the bush, when he calleth the Lord the God of Abraham, and the God of Isaac, and the God of Jacob.

της βατου ου λεγει κυριον τον θεον αβρααμ και τον
tEs batou hOs legei kurion ton theon abraam kai ton
G3588 G942 G5613 G3004 G2962 G3588 G2316 G11 G2532 G3588
t_Gen Sg f n_Gen Sg m Adv vi Pres Act 3 Sg n_Acc Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m ni proper Conj t_Acc Sg m
OF-THE THORN-BUSH AS he-IS-sayING Master THE God of-ABRAHAM AND THE
the he-is-termining Lord of-Abraham

θεον ισαακ και τον θεον ιακωβ
theon isaak kai ton theon iakOb
G2316 G2464 G2532 G3588 G2316 G2384
n_Acc Sg m ni proper Conj t_Acc Sg m n_Acc Sg m ni proper
God of-ISAAC AND THE God of-JACOB of-Jacob

20:38 θεος δε ουκ εστιν νεκρων αλλα ζωντων παντες γαρ
theos de ouk estin nekrOn alla zOntOn pantes gar
G2316 G1161 G3756 G2076 G3498 G2316 G2198 G3956 G1063
n_Nom Sg m Conj Part Neg vi Pres vxx 3 Sg a_Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m a_Nom Pl m G1063
God YET NOT IS OF-DEAD-ones but OF-LIVING ALL for
of-dead-ones of-ones-living

38 For he is not a God of the dead, but of the living: for all live unto him.

ΑΥΤΩ autO
G846
pp Dat Sg m
to-Him

ΖΩCΙΝ zOsin
G2198
vi Pres Act 3 Pl
ARE-LIVING

20:39 **ΑΠΟΚΡΙΘΕΝΤΕC** apokriθentes
G611
vp Aor pasD Nom Pl m
answerING

ΔΕ de
G1161
Conj
YET

ΤΙΝΕC tinec
G5100
px Nom Pl m
ANY
some

ΤΩΝ tOn
G3588
t_ Gen Pl m
OF-THE

ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ grammatEon
G1122
n_ Gen Pl m
WRITers
scribes

ΕΙΠΟΝ eipon
G2036
vi 2Aor Act 3 Pl
said

ΔΙΔΑΚΚΑΛΕ didaskale
G1320
n_ Voc Sg m
TEACHER!

ΚΑΛΩC kalOc
G2573
Adv
IDEALLy

39 . Then certain of the scribes answering said, Master, thou hast well said.

ΕΙΠΑC eipas
G2036
vi 2Aor Act 2 Sg
YOU-say

20:40 **ΟΥΚΕΤΙ** ouketi
G3765
Adv
NOT-STILL
no-longer

ΔΕ de
G1161
Conj
YET

ΕΤΟΛΜΩΝ etolmOn
G5111
vi Impf Act 3 Pl
THEY-DARED

ΕΠΕΡΩΤΑΝ eperOtan
G1905
vn Pres Act
TO-BE-inquirING-of

ΑΥΤΟΝ auton
G846
pp Acc Sg m
Him

ΟΥΔΕΝ ouden
G3762
a_ Acc Sg n
NOT-YET-ONE
anything

40 And after that they durst not ask him any [question at all].

20:41 **ΕΙΠΕΝ** eipen
G2036
vi 2Aor Act 3 Sg
He-said

ΔΕ de
G1161
Conj
YET

ΠΡΟC proC
G4314
Prep
TOWARD

ΑΥΤΟΥC autouC
G846
pp Acc Pl m
them

ΠΩC pOc
G4459
Adv Int
how
how ?

ΛΕΓΟΥCΙΝ legouCin
G3004
vi Pres Act 3 Pl
THEY-ARE-saying

ΤΟΝ ton
G3588
t_ Acc Sg m
THE

ΧΡΙCΤΟΝ christon
G5547
n_ Acc Sg m
ANOINTED
Christ

ΥΙΟΝ huion
G5207
n_ Acc Sg m
SON

41 And he said unto them, How say they that Christ is David's son?

ΔΑΒΙΔ dabid
G1138
ni proper
of-DAVID
of-David

ΕΙΝΑΙ einai
G1511
vn Pres vxx
TO-BE

20:42 **ΚΑΙ** kai
G2532
Conj
AND

ΑΥΤΟC autoc
G846
pp Nom Sg m
he

ΔΑΒΙΔ dabid
G1138
ni proper
DAVID

ΛΕΓΕΙ legei
G3004
vi Pres Act 3 Sg
IS-sayING

ΕΝ en
G1722
Prep
IN

ΒΙΒΛΩ biblO
G976
n_ Dat Sg f
SCROLL

ΨΑΛΜΩΝ psalmOn
G5568
n_ Gen Pl m
OF-psalms

ΕΙΠΕΝ eipen
G2036
vi 2Aor Act 3 Sg
said

Ο ho
G3588
t_ Nom Sg m
THE

42 And David himself saith in the book of Psalms, The LORD said unto my Lord, Sit thou on my right hand,

ΚΥΡΙΟC kurioC
G2962
n_ Nom Sg m
Master
Lord

ΤΩ tO
G3588
t_ Dat Sg m
to-THE

ΚΥΡΙΩ kuriO
G2962
n_ Dat Sg m
Master
Lord

ΜΟΥ mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

ΚΑΘΟΥ kathou
G2521
vm Pres midD/pasD 2 Sg
BE-sittING
be-you-sitting !

ΕΚ ek
G1537
Prep
OUT

ΔΕΞΙΩΝ dexiOn
G1188
a_ Gen Pl m
OF-RIGHT
of-right(P)

ΜΟΥ mou
G3450
pp 1 Gen Sg
OF-ME

20:43 **ΕΩC** heOc
G2193
Conj
TILL

ΑΝ an
G302
Part
EVER

ΘΩ thO
G5087
vs 2Aor Act 1 Sg
I-MAY-BE-PLACING

ΤΟΥC touC
G3588
t_ Acc Pl m
THE

ΕΧΘΡΟΥC echthrouC
G2190
a_ Acc Pl m
enemies

CΟΥ sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

ΥΠΟΠΟΔΙΟΝ hupopodion
G5286
n_ Acc Sg n
UNDER-FOOT
footstool

ΤΩΝ tOn
G3588
t_ Gen Pl m
OF-THE

ΠΟΔΩΝ podOn
G4228
n_ Gen Pl m
FEET

43 Till I make thine enemies thy footstool.

COY sou
G4675
pp 2 Gen Sg
OF-YOU

20:44 **ΔΑΒΙΔ** dabid
G1138
ni proper
DAVID

ΟΥΝ oun
G3767
Conj
THEN

ΚΥΡΙΟΝ kurion
G2962
n_ Acc Sg m
Master
Lord

ΑΥΤΟΝ auton
G846
pp Acc Sg m
Him

ΚΑΛΕΙ kalei
G2564
vi Pres Act 3 Sg
IS-CALLING

ΚΑΙ kai
G2532
Conj
AND

ΠΩC pOc
G4459
Adv Int
how
how ?

ΥΙΟC huioC
G5207
n_ Nom Sg m
SON

ΑΥΤΟΥ autou
G846
pp Gen Sg m
OF-him

ΕCΤΙΝ estin
G2076
vi Pres vxx 3 Sg
He-IS

44 David therefore calleth him Lord, how is he then his son?

20:45 **ΑΚΟΥΟΝΤΟC** akouontoc
G191
vp Pres Act Gen Sg m
OF-HEARING

ΔΕ de
G1161
Conj
YET

ΠΑΝΤΟC pantoc
G3956
a_ Gen Sg m
OF-EVERY
of-entire

ΤΟΥ tou
G3588
t_ Gen Sg m
THE

ΛΑΟΥ laou
G2992
n_ Gen Sg m
PEOPLE

ΕΙΠΕΝ eipen
G2036
vi 2Aor Act 3 Sg
He-said

ΤΟΙC toic
G3588
t_ Dat Pl m
to-THE

ΜΑΘΗΤΑΙC mathEtaiC
G3101
n_ Dat Pl m
LEARNers
disciples

45 Then in the audience of all the people he said unto his disciples,

ΑΥΤΟΥ autou
G846
pp Gen Sg m
OF-Him

20:46 **ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ** **ΑΠΟ** **ΤΩΝ** **ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ** **ΤΩΝ** **ΘΕΛΟΝΤΩΝ** **ΠΕΡΙΠΑΤΕΙΝ**
 prosechete apo tOn grammateOn tOn thelontOn peripatein
 G4337 G575 G3588 G1122 G3588 G2309 G4043
 vm Pres Act 2 Pl Prep t_ Gen Pl m n_ Gen Pl m t_ Gen Pl m vp Pres Act Gen Pl m vn Pres Act
BE-heedING **FROM** **THE** **WRITers** **THE** **ones-WILLING** **TO-BE-ABOUT-TREADING**
 be-ye-heeding ! FROM THE WRITers THE ones-willing TO-BE-ABOUT-TREADING

46 Beware of the scribes, which desire to walk in long robes, and love greetings in the markets, and the highest seats in the synagogues, and the chief rooms at feasts;

ΕΝ **ΣΤΟΛΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΦΙΛΟΥΝΤΩΝ** **ΑΣΠΑΣΜΟΥΣ** **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΑΓΟΡΑΙΣ** **ΚΑΙ**
 en stolais kai philountOn aspasmous en tais agorais kai
 G1722 G4749 G2532 G5368 G783 G1722 G3588 G58 G2532
 Prep n_ Dat Pl f Conj vp Pres Act Gen Pl m n_ Acc Pl m Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Conj
IN **robes** **AND** **OF-beING-FOND-of** **greetings** **IN** **THE** **BUY-places** **AND**
 IN robes AND OF-beING-FOND-of greetings IN THE BUY-places AND
 ones-being-fond-of salutations IN THE BUY-places markets

ΠΡΩΤΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ **ΕΝ** **ΤΑΙΣ** **ΣΥΝΑΓΩΓΑΙΣ** **ΚΑΙ** **ΠΡΩΤΟΚΛΙΣΙΑΣ** **ΕΝ** **ΤΟΙΣ**
 prOtokathedrias en tais sunagOgais kai prOtoklisias en tois
 G4410 G1722 G3588 G4864 G2532 G4411 G1722 G3588
 n_ Acc Pl f Prep t_ Dat Pl f n_ Dat Pl f Conj n_ Acc Pl f Prep t_ Dat Pl n
BEFORE-most-DOWN-SETTLES **IN** **THE** **TOGETHER-LEADS** **AND** **BEFORE-most-CLINES** **IN** **THE**
 BEFORE-most-DOWN-SETTLES IN THE TOGETHER-LEADS AND BEFORE-most-CLINES IN THE
 front-seats IN THE TOGETHER-LEADS synagogues AND BEFORE-most-CLINES first-reclining-places

ΔΕΙΠΝΟΙΣ
 deipnois
 G1173
 n_ Dat Pl n
DINners

20:47 **ΟΙ** **ΚΑΤΕΘΩΙΟΥΣΙΝ** **ΤΑΣ** **ΟΙΚΙΑΣ** **ΤΩΝ** **ΧΗΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΡΟΦΑΣΕΙ**
 hoi katesthiousin tas oikias tOn chErOn kai prophasei
 G3739 G2719 G3588 G3614 G3588 G5503 G2532 G4392
 pr Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl t_ Acc Pl f n_ Acc Pl f t_ Gen Pl f n_ Gen Pl f Conj n_ Dat Sg f
WHO **ARE-DOWN-EATING** **THE** **HOMES** **OF-THE** **WIDOWS** **AND** **to-BEFORE-APPEARance**
 WHO ARE-DOWN-EATING THE HOMES OF-THE WIDOWS AND to-BEFORE-APPEARance
 are-devouring ARE-DOWN-EATING THE HOMES OF-THE WIDOWS AND to-pretense

47 Which devour widows'houses, and for a shew make long prayers: the same shall receive greater damnation.

ΜΑΚΡΑ **ΠΡΟΣΕΥΧΟΝΤΑΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΛΗΨΟΝΤΑΙ** **ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΝ** **ΚΡΙΜΑ**
 makra proseuchontai houtoi lEpsontai perissoteron krima
 G3117 G4336 G3778 G2983 G4053 G2917
 a_ Acc Pl n vi Pres midD/pasD 3 Pl pd Nom Pl m vi Fut midD 3 Pl a_ Acc Sg n Cmp n_ Acc Sg n
FAR **THEY-ARE-prayING** **these** **SHALL-BE-GETTING** **more-excessive** **JUDGment**
 FAR prolix^(P) THEY-ARE-prayING are-praying these SHALL-BE-GETTING more-excessive JUDGment